

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips



EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Příručka pro uživatele
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
KK	Колданушының нұсқасы
LT	Vartotojo vadovas

LV	Lietotāja rokasgrāmata
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
SK	Príručka užívateľa
SL	Uporabniški priročnik
SR	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



4222 248 57967

1

2

3

HD2595

HD2596

English
① Warming rack (HD2596 only)
② Crumb tray
③ Toasting lever
④ Bun Warming function (HD2596 only)
⑤ STOP button
⑥ Reheat function
⑦ Browning control
⑧ Defrost function

Български
① Стойка за затопляне (само за HD2596)
② Тавичка за трохи
③ Пусков лост
④ Функция за подгряване на хлебчета (само за HD2596)
⑤ Бутон за спиране
⑥ Функция за претопляне
⑦ Регулиране на степента на изпичане
⑧ Размразяване

Čeština
① Ohřívací stojan (pouze HD2596)
② Zásuvka na drobký
③ Páčka topinkovače
④ Funkce ohřevu houslek (pouze HD2596)
⑤ Tlačítko STOP
⑥ Funkce ohřevu
⑦ Nastavení opékání
⑧ Funkce rozmrazení

Eesti
① Soojendusrest (üksnes mudelil HD2596)
② Purukandik
③ Röstimishoob
④ Kukli soojendamise funktsioon (üksnes mudelil HD2596)
⑤ STOPP-nupp
⑥ Ülessoojendamise funktsioon
⑦ Pruunistamisregulaator
⑧ Sulatamisfunktsioon

Hrvatski
① Rešetka za zagrijavanje (samo HD2596)
② Ladica za mrvice
③ Ručica za tostiranje
④ Funkcija za zagrijavanje peciva (samo HD2596)
⑤ Gumb STOP (zaustavljanje)
⑥ Funkcija za podgrijavanje
⑦ Regulator prepečenosti
⑧ Funkcija za odmrzavanje

Magyar
① Melegítőrács (csak a HD2596 típusnál)
② Morzsátálca
③ Píntós kiemelő
④ Zsemlemelegítő funkció (csak a HD2596 típusnál)
⑤ STOP gomb
⑥ Újramelegítés funkció
⑦ Pírtásszabályzó
⑧ Kiolvasztás funkció

Қазақша
① Жылыту сепесі (тек HD2596 үлгісінде)
② Қиқым науасы
③ Қызарту тұтқасы
④ Тоқаш жылыту функциясы (тек HD2596 үлгісінде)
⑤ Токтату түймесі
⑥ Қайта қыздыру функциясы
⑦ Қызартуды басқару тетігі
⑧ Мұзды ерітетін функция

Lietuviškai
① Šildymo grotelės (tik HD2596)
② Trupinių padėklas
③ Rostinimo svirtis
④ Bandelių šildymo funkcija (tik HD2596)
⑤ Mygtukas STOP
⑥ Pašildymo funkcija
⑦ Skrudinimo reguliatorius
⑧ Atšildymo funkcija

Latviešu
① Sildīšanas statīvs (tikai HD2596)
② Drupaču paplāte
③ Grauzdēšanas svira
④ Maizīšu sildīšanas funkcija (tikai HD2596)
⑤ Poga STOP
⑥ Uzsilīšanas funkcija
⑦ Grauzdēšanas vadība
⑧ Atkausēšanas funkcija

Polski
① Ruszt do podgrzewania (tylko model HD2596)
② Tacka na okruszki
③ Dźwignia
④ Funkcja podgrzewania bułek (tylko model HD2596)
⑤ Przycisk STOP
⑥ Funkcja podgrzewania
⑦ Pokrętko regulacji czasu opiekania
⑧ Funkcja rozmrażania

Română
① Grilaj de încălzire (numai HD2596)
② Tavă pentru finimitură
③ Mâner pentru prăjire
④ Funcție de încălzire a chiflelor (numai HD2596)
⑤ Buton STOP
⑥ Funcție de reîncălzire
⑦ Control rumenire
⑧ Funcție de dezghețare

Русский
① Подставка для подогрева (только для модели HD2596)
② Поддон для крошек
③ Ручка тостера
④ Функция подогрева булочек (только для модели HD2596)
⑤ Кнопка выключения STOP
⑥ Функция подогрева
⑦ Регулятор степени обжаривания
⑧ Режим разморозки

Slovensky
① Rošt na ohrievanie (iba model HD2596)
② Podnos na odrobinky
③ Páka hrnankovača
④ Funkcia ohrievania pečiva (iba model HD2596)
⑤ Tlačidlo STOP
⑥ Funkcia opakovaného ohrevu
⑦ Ovládanie intenzity opечения
⑧ Funkcia rozmrazovania

Slovenščina
① Nosilec za segrevanje (samo pri HD2596)
② Pladenj za drobtine
③ Ročica za peko
④ Funkcija za segrevanje žemljic (samo pri HD2596)
⑤ Gumb STOP
⑥ Funkcija za pogrevanje
⑦ Regulator zapečenosti
⑧ Funkcija odmrzovanja

Srpski
① Rešetka za zagrevanje (samo HD2596)
② Fioka za mrvice
③ Ručica za uključivanje
④ Funkcija zagrevanja zemički (samo HD2596)
⑤ Dugme STOP (prekid)
⑥ Funkcija podgrevanja
⑦ Kontrola zapečenosti
⑧ Funkcija odmrzavanja

Українська
① Рамка для підігрівання (лише HD2596)
② Лоток для крихт
③ Важіль підсмажування
④ Кнопка підігрівання булочок (лише HD2596)
⑤ Дугме STOP (прекід)
⑥ Функція підгrevання
⑦ Контроль зapeчeнoсті
⑧ Функція розморожування

2

English
Before first use
Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Български
Преди първата употреба
Сложете тостера в добре проветрявано помещение и изберете най-високата настройка за прпичане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на прпичане, без да има хляб в него. Така ще изгори всичият прах и ще се предотвратят неприятни миризми.

Čeština
Před prvním použitím
Umístěte topinkovač do dobře větrané místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opékání. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Takto spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápachu.

Eesti
Enne esimest kasutamist
Viige röstler korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruunistusaste. Laske röstri läbi teha mõned röstimis tsüklid ilma leivavilulata. See aitab põletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

Hrvatski
Prije prvog korištenja
Toster smjestite u prostoriiju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i spriječit će se neugodni mirisi.

Magyar
Teendők az első használat előtt
A kenyérpírtót megfelelően szellőző helyiségen helyezze el, majd válassza a legmagasabb pirtási fokozatot. Végezzen néhány pirtási ciklust a készüléssel, anélkül, hogy kenyérszeleteket helyezne bele. Ez kiégeti a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

Қазақша
Алғаш қолданар алдында
Тостерді жақсы желдетілетін бөлмеге қойып, ең жоғары қызарту бағдарламасын таңдаңыз. Ішiне нан салмастан бiрнеше қызарту процесiдi ұрасын орындaңыз. Бұл қандай да бiр шаңды күйдiрiп, жағымсыз иiстердiң алдын алады.

Lietuviškai
Prieš naudojant pirmą kartą
Pastatykite skrudintuvą tinkamai vėdinamame kambaryje ir pasirinkite didžiausią skrudinimo nustatymą. Leiskite skrudintuvui atlikti kelis skrudinimo ciklus be duonos. Taip bus sudegiamos dulksės ir išvengta nemalonų kvapų.

Latviešu
Pirms pirmās lietošanas reizes
Novietojiet tosteru labi vēdinātā telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestatījumu. Ļaujiet tosteram veikt vairākus pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tiek nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatīkamas smakas.

Polski
Przed pierwszym użyciem
Toster należy umieścić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i wybrać najdłuższy czas opiekania. Urządzenie należy kilkakrotnie uruchomić bez pieczywa. Pozwoli to wypalić kurz oraz zapobiec przykremu zapachowi.

Română
Înainte de prima utilizare
Așezați prăjitorul de pâine într-o încăpere ventilată corespunzător și selectați cea mai mare setare pentru rumenire. Lăsați prăjitorul de pâine să finalizeze câteva cicluri de prăjire fără pâine. Astfel veți elimina praful și veți preveni mirosurile neplăcute.

Русский
Перед первым использованием
Установите тостер в хорошо проветриваемом помещении и включите его, установив самую высокую степень обжаривания. Выполните несколько циклов обжаривания, не помещая хлеб в прибор. Это необходимо для сжигания возможной пыли в приборе и удаления нежелательных запахов.

Slovensky
Pred prvým použitím
Hrnankovač umiestnite do dobre vetranej miestnosti a nastavte najvyššiu intenzitu opечения. Nechajte hrnankovač vykonať niekoľko cyklov opечения naprázdno bez chleba. Vypálí sa tak prach a zabráni sa vzniku nepríjemného zápachu.

Slovenščina
Pred prvo uporabo
Opekač postavite v dobro prezračeno sobo in izberite najvišjo nastavitev zapečenosti. Obavite nekoliko ciklusa pečenja brez hleba. To će sagoreti svu prašina i sprečije neprijatne mirise.

Srpski
Pre prve upotrebe
Toster držite u prostoriiji sa dobrom ventilacijom i izaberite najvedi stepen zapečenosti. Obavite nekoliko ciklusa pečenja bez hleba. To će sagoreti svu prašina i sprečije neprijatne mirise.

Українська
Перед першим використанням
Встановіть тостер у добре провітрянtimerу приміщенні та виберіть найвищий рівень підсмажування. Дайте тостеру виконати декілька циклів підсмажування без хліба. Це спалить пил та дозволить запобігти виникненню неприємного запаху.

3

HD2595, HD2596

1

2

3

4

English
Toast, reheat, or defrost bread (fig. 3) and sandwich (fig. 4):
Follow the steps ①, ②, ③, ④.
At step ② (fig.3) or step ③ (fig.4), select reheat (☉), defrost (☼), or the desired browning setting.
• Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread or sandwich.
• Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread or sandwich.
Note:
• You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (☐) on the toaster.

Български
Препичане, претопляне или размразяване на хляб (фиг. 3) и сандвич (фиг. 4):
Следвайте стъпки ①, ②, ③, ④.
На стъпка ② (фиг. 3) или стъпка ③ (фиг. 4), изберете претопляне (☉), размразяване (☼) или желаната настройка за запичане.
• Изберете ниска настройка (1-2) за леко препечен хляб или сандвич.
• Изберете висока настройка (5-7) за силно препечен хляб или сандвич.
Забележка:
• Можете да спрете процеса на прпичане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (☐) на тостера.

Čeština
Opékání, ohřev a rozmrazení pečiva (obr. 3) a sendviče (obr. 4):
Postupujte podle kroků ①, ②, ③, ④.
V kroku ② (obr. 3) nebo ③ (obr. 4) vyberte ohřev (☉), rozmrazování (☼) nebo požadované nastavení stupně opékání.
• Chcete-li lehce opéčené pečivo nebo sendviče, vyberte nízké nastavení (1–2).
• Chcete-li tmavší opéčení pečiva nebo sendviče, vyberte vysoké nastavení (5–7).
Poznámka:
• Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vysunout stisknutím tlačítka stop (☐) na topinkovači.

Eesti
Röstige, soojendage või sulatage leiba (joonis 3) ja võileiba (joonis 4):
Järgige toiminguid ①, ②, ③, ④.
Toimingu ② (joonis 3) või ③ (joonis 4) juures valige ülessoojendamine (☉), sulatamine (☼) või soovitud pruunistusaste.
• Valige madal pruunistusaste (1–2) heledalt röstitud leiva või võileiva jaoks.
• Valige kõrge pruunistusaste (5–7) tumedalt röstitud leiva või võileiva jaoks.

Märkus:
• Röstri stoppnuppu (☐) vajutades saate röstimise igal ajal katkestada ja leiva üles tõsta.

Hrvatski
Tostirajte, podgrijte ili odmrznite kruh (slika 3) i sendviče (slika 4):
Pratite korake ①, ②, ③, ④.
Na koraku ② (slika 3) ili koraku ③ (slika 4) odaberite podgrijavanje (☉), odmrzavanje (☼) ili željenu postavku prepečenosti.
• Odaberite nisku postavku (1-2) za lagano prepečen kruh ili sendvič.
• Odaberite visoku postavku (5-7) za jako prepečen kruh ili sendvič.
Napomena:
• Tostiranje možete zaustaviti i izvaditi kruh u bilo koje vrijeme pritiskom gumba za zaustavljanje (☐) na tosteru.

Magyar
Pírtás, újramelegítés és kiolvasztás kenyér (3. ábra) és sendvics (4. ábra) esetén:
Kövessen az ①, ②, ③ és ④ lépéseket.
A ② lépésnél (3. ábra) vagy a ③ lépésnél (4. ábra) válassza az újramelegítés (☉) vagy kiolvasztás (☼) funkciót, vagy a kívánt pirtási fokozatot.
• Enyhén pírtú kenyérhez vagy sendvicshez válasszon alacsony fokozatot (1-2).
• Sötétre pírtú kenyérhez vagy sendvicshez válasszon magas fokozatot (5-7).
Megjegyzés:
• A kenyérpírtón lévő leállítógombbal (☐) bármikor leállíthatja a pirtási folyamatot, és kiveheti a kenyeret.

Қазақша
Нан (3-сурет) мен сәндвичті (4-сурет) қызарту, қайта қыздыру немесе жібіту:
①, ②, ③, ④ қадамдарды орындaңыз.
②-қадамда (3-сурет) немесе ③-қадамда (4-сурет), қайта қыздыру (☉), жібіту (☼) немесе керекті қызарту параметрін таңдаңыз.
• Нанды немесе сәндичті аздап қызарту үшін төмен бiр параметрді (1-2) таңдаңыз.
• Нанды немесе сәндичті жақсылап қызарту үшін жоғарғы параметрді (5-7) таңдаңыз.
Ескертпе:
• Тостердегі тоқтату түймесін (☐) басу арқылы кез келген уақытта қызартуды тоқтатып, нанды шығарып алуға болады.

Lietuviškai
Skrudinkite, pašildykite ar atšildykite duoną (3 pav.) ir sumužinį (4 pav.):
Atlikite ①, ②, ③, ④ veiksmus.
Atlikdami ② veiksmą (3 pav.) ar 3 veiksmą (4 pav.) pasirinkite pašildymo (☉), atšildymo (☼) ar norimo paskrudinimo nustatymą.
• Norėdami šiek tiek paskrudinti duoną ar sumužinius, pasirinkite žemiausius nustatymus (1–2).
• Norėdami labiau paskrudinti duoną ar sumužinius, pasirinkite aukščiausius nustatymus (5–7).
Pastaba:
• Sustabdyti skrudinimo procesą ir išimti duoną galite bet kuriuo metu paspausdami ant skrudintuvo viršaus esantį stabdymo mygtuką (☐).

Latviešu
Grauzdējiet, uzsildiet vai atkausējiet maizi (3. att.) un sviestaizes (4. att.):
Izpildiet darbības ①, ②, ③, ④.
③ (3. att.) vai ③ (4. att.) darbībā izvēlieties uzsilđšanu (☉), atkausēšanu (☼) vai vēlamo apbrūnāšanas iestatījumu.
• Izvēlieties mazu iestatījumu (1-2) viegli grauzdētai maizei vai sviestaizei.
• Izvēlieties augstāku iestatījumu (5-7) tumši grauzdētai maizei vai sviestaizei.
Piezīme:
• Jūs varat pārtraukt grauzdēšanu un izņemt maizi jebkurā brīdī, nospiežot "Stop" pogu (☐) uz tostera.

Polski
Opiekanie, podgrzewanie lub rozmrażanie chleba (rys. 3) i kanapek (rys. 4):
Wykonaj czynności zilustrowane w punktach ①, ②, ③ i ④.
W punkcie ② (rys. 3) lub punkcie ③ (rys. 4) wybierz opcję podgrzewania (☉), rozmrażania (☼) lub żądane ustawienie czasu opiekania.
• Wybierz niskie ustawienia opiekania (1–2), aby lekko przyrumienić chleb lub kanapkę.
• Wybierz wysokie ustawienia opiekania (5–7), aby mocno przyrumienić chleb lub kanapkę.
Uwaga:
• Grzanek można wyjąć w każdej chwili — wystarczy nacisnąć przycisk STOP (☐) znajdujący się na tosterze.

Română
Prăjiți, reîncălziți sau dezghețați pâinea (fig. 3) și sandvișuri (fig. 4):
Urmați pașii ①, ②, ③ i ④.
La pasul ② (fig.3) sau pasul ③ (fig.4), selectați reîncălzire (☉), dezghețare (☼) sau setarea pentru rumenire dorită.
• Selectați o setare joasă (1-2) pentru pâine sau sandviș prăjit ușor.
• Selectați o setare înaltă (5-7) pentru pâine sau sandviș bine rumenit.
Notă:
• Puteți opri procesul de prăjire și scoate pâinea din aparat în orice moment, apăsând butonul de oprire (☐) de pe prăjitor.

Русский
Обжаривание, подогрев или разморозка хлеба (рис. 3) и сандвичей (рис. 4):
Выполните шаги ①, ②, ③, ④.
На шаге ② (рис. 3) или шаге ③ (рис. 4) выберите нужную функцию: подогрев (☉), разморозку (☼) или необходимую степень обжаривания.
• Для легкой обжарки хлеба или сандвича выберите режим 1–2.
• Для сильной обжарки хлеба или сандвича выберите режим 5–7.
Примечание:
• Остановить приготовление тостов и извлечь хлеб можно в любой момент. Для этого нажмите кнопку остановки (☐).

EAC

PHILIPS

Тостер

Тостер
HD2595/00 HD2595/90 HD2596/00 HD2596/90
220-240V~ 50-60Hz 800W

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО "ФИЛИПС", Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, 13,
тел. +7 495 961-1111

Изготовитель:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206
АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей, Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі,
13-үй, тел. +7 495 961-1111

Өндіруші:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД,
Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған